

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 48 (1930)
Heft: 283

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 3. Dezember
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 3 décembre
1930

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ECONOMIQUE

Supplément mensile
Rapporti economici

N^o 283

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vier-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzeln Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.50; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N^o 283

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Fallites — Concordats. — Fallimenti. —
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Polen: Zollerhöhungen. / Wochenanweis der schweizerischen Nationalbank. —
Situation hebdomadaire de la Banque nationale suisse. / Internationaler Postgrover-
kehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuche dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite a été, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio del loro diritto, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (3465)
Fallimento n^o II/1930.

Fallita: Ditta Jelmini-Breetz, Coniugi, coloniali, Muralto.
Data del decreto: 22 novembre 1930.
Prima adunanza dei creditori: 12 dicembre 1930, alle ore 2.30 pom., nella sala delle adunanze dell'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Locarno.
Termine per la notifica dei crediti: 2 gennaio 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3466)

Failli: Ruffer, Jean, boucher, Rue Etraz 27, à Lausanne.
Date du prononcé: 26 novembre 1930.
Première assemblée des créanciers: Lundi 8 décembre 1930, 14½ heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 3 janvier 1931.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3467)

Failli: Wuilleumier, Anatole, cafetier, Rue d'Etraz, à Lausanne.
Date du prononcé: 25 novembre 1930.
Première assemblée des créanciers: Lundi 8 décembre 1930, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 3 janvier 1931.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (3468)

Failli: Nicodet-Dufour, Marguerite, Mme. Veuve, Hôtel de Jaman, Les Avants sur Montreux.
Date du prononcé: 21 novembre 1930.
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 11 décembre 1930, à 15 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.
Délai pour les productions: 3 janvier 1931.
Délai pour la production des servitudes: 23 décembre 1930.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Rolle* (3469)

Failli: Ricci, Jacques, relieur, Rolle.
Date du prononcé: 24 novembre 1930.
Première assemblée des créanciers: Mardi 9 décembre 1930, à 14 heures, au Château, à Rolle.
Délai pour les productions: 29 décembre 1930.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (3507)

Failli: Champrenaud, née Savoy, Céline, négociante, à Vevey.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 septembre 1930.
Première assemblée des créanciers: Lundi 15 décembre 1930, à 15 heures, en Maison de Ville, à Vevey.
Délai pour les productions: 5 janvier 1931.
Cette faillite, d'abord suspendue pour défaut d'actif, a été ouverte à nouveau, un créancier ayant fait l'avance des frais nécessaires.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3487)

Failli: Vinardi, Camille, fabrique de Vermouth, 15, Rue des Gares, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 18 novembre 1930.
Première assemblée des créanciers: Vendredi 12 décembre 1930, à 10 ha., Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 3 janvier 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3454)

Im Konkurse über die Firma Bay, Walter, Herrenhemdenfabrikation, Schifflandeplatz, in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 6. Dezember 1930 gerichtlich unabhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3450^a)

Kollokationsplan und Abtretungsansprüche gemäss Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurse über Levy, Leopold, Möbelhandlung, Hallwilstrasse Nr. 71, in Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 9. Dezember 1930 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 Sch. K. G. bei Vermeidung des Ausschlusses dem Konkursamt schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich Konkursamt Meilen (3470)

Abänderung des Kollokationsplanes.

Im Konkurse über Ospel, Louis, Feldmeilen. liegt der infolge einer nachträglich angemeldeten Forderung und Abschluss von 3 Vergleichen in Kollokationsstreitigkeiten abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 13. Dezember 1930 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (3488^a)

Im Konkurse über Köck, Pankraz, geb. 1864, von Wien, Lederwarenfabrik, in Thalwil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 14. Dezember 1930 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern Konkursamt Biel (3471)

Abänderung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingabe.

Gemeinschuldner: Bill, Ernst, Kaufmann, unbeschränkt haftender Teilhaber der Kollektivgesellschaft Bill & Cie., Biel.
Anfechtungsfrist: 13. Dezember 1930.

Ct. de Berne Office des faillites de Porrentruy (3500)

Failli: Broquet, Ernest, boucher, à Porrentruy.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Luzern Konkursamt Triengen (3501)

Gemeinschuldner: Müller, Karl, Uhrmacher, Triengen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Dezember 1930.

Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (3472)

Failli: Dufaux-Bertholet, Adèle, Mme., comptoir de tissus, Montreux.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern Konkursamt Biel (3473)

Gemeinschuldnerin: Edelstein-Werke A. G. (Jewel-Works Co. Ltd.), in Biel-Bözingen.
Datum des Schlusses: 27. November 1930.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (3502)

Failli: Lévy-Piccard, J., Vve., commerce de vins, à Fribourg.
Date de la clôture: 1^{er} décembre 1930.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Ct. de Vaud Arrondissement d'Avenches (3474)

Dans son audience du 12 novembre 1930, le président du Tribunal d'Avenches a prononcé la révocation de la faillite de la succession de Mäder, Alfred, tailleur, à Avenches, et la réhabilitation de la mémoire du défunt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (3248^a)

Konkursamtliche Liegenschaftstelgerung.

Im Konkurse über die Kollektivgesellschaft Gebrüder Guggenbühl, Viehhandlung, auf der Waid-Obermeilen, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Meilen Montag, den 8. Dezember 1930, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant zum Rössli, in Erlenbach, auf 1. öffentliche Steigerung: in Erlenbach liegend:

1. Das Wohnhaus Seestrasse Nr. 53, unter Assek. Nr. 649 für Fr. 62,000. — brandversichert (1930).

Kat. Nr. 1732. Fünf Aren 54 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Seestrasse
Schätzung: Fr. 60,000. —

2. Kat. Nr. 1730. Sieben Aren 04 m² Bauplatz an der Seestrasse. Anmerkung laut Grundprotokoll.
Schätzung: Fr. 12,672. —

3. Kat. Nr. 1729. Neunundzwanzig Aren 77 m² Bauland, Baumgarten, an der Bahnhofstrasse.
Vormerkung (Vorkaufsrecht) laut Grundprotokoll.
Schätzung: Fr. 44,655. —

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 26. November 1930 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme zu bezahlen: für Ziff. 1 Fr. 1000. — und für Ziff. 2 u. 3 zusammen Fr. 1000.

Küsnacht, den 6. November 1930. Konkursamt Küsnacht:
H. Weilenmann, Notar.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3489)

Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.

Donnerstag, den 8. Januar 1931, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Requisition

des Konkursamtes Binningen, die nachverzeichneten zur Konkursmasse des Mayer-Trawny, Anton, von Henau (St. Gallen), gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

1. Sektion I: Parzelle 1508, haltend 14 a 57,5 m² «Terrain an der Vogesenstrasse».

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 46,640. —
Beim Zuschlag sind Fr. 550. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Sektion II:

a) Parzelle 3132, haltend 2 a 31 m² mit Wohnhaus Luzernerweg 180. Brandschätzung: Fr. 83,500. —

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 90,000. —
Beim Zuschlag sind Fr. 1300. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

b) Parzelle 3172, haltend 3 a 13 m² mit Wohnhaus Ziegelstrasse 2. Brandschätzung: Fr. 136,000. —

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 140,000. —
Beim Zuschlag sind Fr. 1800. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten), in bar zu erlegen.

c) Parzelle 3451, haltend 1 a 65 m² «Terrain an der Wanderstrasse». Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 6600. —

Beim Zuschlag sind Fr. 400. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 10. Dezember 1930 an zur Einsicht auf.

Basel, den 3. Dezember 1930. Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Heiden (3475)

im Auftrage des Konkursamtes Meilen

Erste konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Gebrüder Guggenbühl, Viehhandlung, Waid-Obermeilen.

Steigerungstag: Dienstag, den 6. Januar 1931, nachmittags 5 Uhr (erste Steigerung).

Steigerungslokal: Gasthaus z. «Kreuz», Bissau, Heiden.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 23. Dezember 1930 an auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht.

Unterpfand:

Die Liegenschaft Parzelle Nr. 402 (4 Aren 79 m²), bestehend in Wohn- und Wirtshaus, Assek. Nr. 524, Metzgerei, Hofraum und Garten und Fussweg, im Bissau, Heiden.

Brandassekuranz: Fr. 17,700. —

Zusatzversicherung: Fr. 27,900. —

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 20,500. —

Heiden, den 29. November 1930. Das Konkursamt Vorderland.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Heiden (3476)

im Auftrage des Konkursamtes Meilen

Erste konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Gebrüder Guggenbühl, Viehhandlung, Waid Obermeilen.

Steigerungstag: Dienstag, den 6. Januar 1931, nachmittags 5 Uhr (erste Steigerung).

Steigerungslokal: Gasthaus z. «Kreuz», Bissau, Heiden.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 23. Dezember 1930 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht.

Unterpfand:

Die Liegenschaft Parzelle Nr. 1162 (5 Aren 07 m²), bestehend in Remise Assek. Nr. 523, Garten, Weg und Fussweg, im Bissau, Heiden.

Brandassekuranz: Fr. 1200. —

Zusatzversicherung: Fr. 2100. —

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1200. —

Heiden, den 29. November 1930. Das Konkursamt Vorderland.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Heiden (3477)

im Auftrage des Konkursamtes Meilen

Erste konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Gebrüder Guggenbühl, Viehhandlung, Waid Obermeilen.

Steigerungstag: Dienstag, den 6. Januar 1931, nachmittags 2 Uhr (erste Steigerung).

Steigerungslokal: Gasthaus z. «Bärl», Werd, Heiden.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 23. Dezember 1930 an auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht.

Unterpfand:

Die Liegenschaft Parzelle Nr. 223 (6 Aren 56 m²) bestehend in Wohnhaus mit Kühlrichtung, Assek. Nr. 761, Metzgerei, Oekonomieanbau, Hofraum und Garten, im Werd, Heiden, samt Zugehör.

Brandassekuranz: Fr. 49,000. —

Zusatzversicherung: Fr. 81,300. —

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 50,000. —

Zugehör: 3 Ladenkorpus, 1 Kühlmaschine, 1 Blitz und Scheffel.

Heiden, den 29. November 1930. Das Konkursamt Vorderland.

Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (3478)

L'Office des Faillites de Sierre vendra au plus offrant le 9 décembre prochain, à 16 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Sierre, un crédit litigieux de fr. 2755.75, en la faillite du Palace Hôtel S. A. Montana.

Sierre, le 28 novembre 1930. Le préposé: F. de Preux.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (3490^a)

Vente d'une part d'immeuble.

Aucune offre n'ayant été faite à la première enchère du 14 novembre 1930, l'Office des Faillites de Neuchâtel, agissant par délégation de l'Office des Faillites de Lausanne, administrateur de la faillite Wyss, Paul, à Lausanne, réexposera en vente publique, le lundi 5 janvier 1931, à 11 heures, au bureau de l'Office, Faubourg de l'Hôpital 6 a, à Neuchâtel, la part de deux tiers que le failli possède en co-propriété à l'immeuble ci-après désigné:

Cadastre de Neuchâtel.

Article 2863, plan folio 94, n^{os} 7, 8 et 112, La Grande Cassarde, bâtiment et places de 508 m².

Pour une désignation plus complète, comme aussi pour les servitudes concernant cet immeuble, situé Rue du Rocher n^o 30, l'extrait du Registre foncier pourra être consulté en même temps que les conditions de vente.

Assurance des bâtiments: fr. 37,300. —, plus 50 % d'assurance supplémentaire et fr. 600. —

Estimation officielle: fr. 37,000. —

Les conditions de cette deuxième vente, qui sera définitive et aura lieu conformément à la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite, seront déposées à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dix jours avant celui de Penchère.

Donné pour trois insertions à sept jours d'intervalle dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Neuchâtel, le 1^{er} décembre 1930.

Office des Faillites:
Le préposé: A. Hummel.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkurskreis Vorderland in Heiden (3491)
Schuldner: Ilg-Rohner, Heinrich, Stiekereifabrikant, Zelg, Wolfhalden.

Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichts Vorderland: 1. Dezember 1930.

Sachwalter: Dr. K. Keller, Konkursbeamter, Heiden.

Eingabefrist: Bis zum 24. Dezember 1930. Anmeldung mit den nötigen Belegen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Januar 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus z. «Fernsicht», Hub, Wolfhalden.

Aktenanlage: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (3492)

Schuldner: Wirth, Adolf, Landwirt, Hub-Gossau.
Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichts Gossau: 27. November 1930.

Sachwalter: Dr. K. Helbling, Konkursbeamter, Gossau.

Eingabefrist: Bis zum 27. Dezember 1930. Forderungseingaben mit den nötigen Belegen versehen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 13. Januar 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Ochsens», in Gossau.

Aktenanlage: Während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (3493)

Debitore: Kollegger, Joseph, carpentiere, Viganello.
Decreto di moratoria: 22 novembre 1930 del Pretore di Lugano-Città.
Commissario per il concordato: Emilio Salati, suppl. Ufficio Esce. e Fall. Lugano.

Termine per le notifiche dei crediti: 23 dicembre 1930, con la comminatoria che i creditori non notificatisi entro tale termine, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Assemblea dei creditori: 5 gennaio 1931, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano, palazzo di Giustizia.

Esame degli atti: A datare dal 24 dicembre 1930, presso il commissario.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern Konkurskreis Burgdorf (3494)

Durch Verfügung des Nachlassrichters von Burgdorf ist die
1. der Kollektivgesellschaft Marbot & Cie., Aeffigen, und ihren unbeschränkt haftenden Gesellschaftern

2. Marbot-Ehrsam, Fritz, in Alchenflüh, und

3. Bucher-Grütter, A. d., in Burgdorf,

bevollmächtigte Nachlassstundung verlängert worden bis 29. Dezember 1930.
Burgdorf, den 28. November 1930.

Der Sachwalter: Hugo Schnell, Fürsprecher.

Ct. de Berne District de Courtelary (3498)

Débitur: Michelotti, Charles, entrepreneur, à Péry.
Date du jugement accordant la prolongation: 24 novembre 1930.

L'assemblée des créanciers, précédemment fixée au vendredi 21 novembre 1930, est reportée au vendredi, 16 janvier 1931, à 15 heures, à l'Hôtel du Cerf, à Sonceboz.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 6 janvier 1931, en l'Etude du commissaire.

Sonceboz, le 29 novembre 1930.

Le commissaire au sursis: P. Schlupe, notaire.

Kt. Graubünden Konkurskreis Chur (3503)

Der Ausschuss des Kreisgerichtes Chur hat die dem Salzmann, Ernst, Stahlwarenfabrik, Chur, gewährte Nachlassstundung um 1½ Monate, d. h. bis zum 3. Februar 1931 verlängert.

Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Herren Gläubiger auf Freitag, den 16. Januar 1931, nachmittags 3 Uhr, in das Bureau des Konkursamtes Chur, Amtsgebäude, Kornplatz, Zimmer 7, eingeladen.

Die Akten können vom 6. Januar 1931 an im Bureau des Konkursamtes Chur eingesehen werden.

Der Sachwalter:

C. Brüggenthaler, Konkursbeamter.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (3504)

En date du 1^{er} décembre 1930, le président du Tribunal du district d'Aigle a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 21 octobre 1930 à la société en nom collectif Thevenot & Dettwyler, vins et liqueurs, à Aigle.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au samedi 24 janvier 1931, à 10 heures, à l'Hôtel de Ville, à Aigle, salle du Tribunal.

Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 13 janvier 1931, au bureau du commissaire soussigné.

Aigle, le 1^{er} décembre 1930.

Le commissaire au sursis: H. Chappuis.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Ct. de Neuchâtel Greffe du tribunal du Val-de-Travers, à Môtiers (3485²)
Renonciation à sursis concordataire.

Par déclaration du 24 novembre 1930, Jéquier, Pierre, scieur, à Môtiers, a renoncé au bénéfice du sursis concordataire qui lui avait été accordé par décisions des 5 septembre et 1^{er} octobre 1930, du président du Tribunal civil du Val de Travers.

L'audience d'homologation fixée par le Tribunal cantonal au jeudi 4 décembre 1930, à 9.45 heures, au Château de Neuchâtel, devient donc sans objet.

Donné pour 2 insertions dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel et dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Môtiers, 28 novembre 1930. Le greffier du Tribunal: A. Clerc.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. de Berne Président du tribunal du district de Courtelary (3505)
(Tribunal de première instance)

Débiteurs: Favre frères, fabricants de montres, à Cormoret (F. o. s. du c. du 6 septembre 1930, n° 208, page 1842).

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi 12 décembre 1930, dès 15 hs., dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Kt. Schwyz Gerichtspräsidium Einsiedeln (3480)

Samstag, den 6. Dezember 1930, vormittags 9 Uhr, kommt der Nachlassvertrag des Zehnder, Franz, zur Glocke, Einsiedeln, vor Bezirksgericht Einsiedeln zur Verhandlung.

Gläubiger, welche gegen diesen Nachlassvertrag Einsprache erheben wollen, haben sich auf die angesetzte Zeit zur Verhandlung im Rathaus Einsiedeln einzufinden.

Einsiedeln, den 28. November 1930.

Der Gerichtspräsident: Th. Schönbächler.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (3481)

Den Gläubigern der Guggisberg, Rosa, Frau Wwe., Zimmereigenschaft, in Langendorf, wird hierdurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 18. Dezember 1930, vormittags 9 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I. Stoek,

Solothurn, den 28. November 1930.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: O. Weingart.

Kt. St. Gallen Gerichtskanzlei Uznach (3482)

Dienstag, den 9. Dezember 1930, 8½ Uhr, findet vor Bezirksgericht See im Rathaus in Rapperswil die Verhandlung über den von Siegfried Zuppiger, Emil, Warenhalle, Rapperswil, seinen Gläubigern vorgelegten Nachlassvertrag statt.

Die Gläubiger sind berechtigt, an dieser Verhandlung teilzunehmen und allfällige Einwendungen dabei geltend zu machen.

Uznach, 28. November 1930.

Im Auftrage des Gerichtspräsidentiums:

Die Gerichtskanzlei.

Ct. del Ticino Pretura di Bellinzona (3483)

La Pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza del giorno 6 dicembre 1930, alle ore 9 antim., per la discussione sulla omologazione del concordato proposto da Rondelli, Giovanni, meccanico, in Bellinzona. I creditori potranno farvi valere le loro eventuali opposizioni.

Bellinzona, li 27 novembre 1930.

Il seg. ass.: F. Biaggi.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3479)

Débitrice: La S. A. Record, à Lausanne.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au lundi 19 janvier 1931, à 14 heures, dans une des Salles du Tribunal de District, Palais de Montbenon, à Lausanne. Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 9 janvier 1931 au bureau du commissaire, Jumelles 4, à Lausanne.

Kt. Wallis Instruktionsgericht Brig (3499)

Schuldner: Imoberdorf, William, Schreinermeister, in Brig.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 11. Dezember 1930, 10 Uhr, im Gerichtssaale in Brig.

Brig, den 1. Dezember 1930.

Der Instruktionsrichter: E. Perrig.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève. (3495)
 Débitur: **Bouvier, Charles**, précédemment chemisier, Rue du Rhône 41, actuellement domicilié Place Cornavin 14, Genève.
 Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 10 décembre 1930, à 9 h., à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg de Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
 (B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Omologazione del concordato
 (L. E. art. 308.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Horgen (3506)
 Mit Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen vom 11. November 1930 wurde der von **Popp, A.**, Musikhaus, Thalwil, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag, durch welchen er sich zur Zahlung von 25 % der laufenden Forderungen verpflichtet, zahlbar: 10 % sofort nach rechtskräftiger gerichtlicher Genehmigung des Nachlassvertrages und 15 % zwei Monate später, gerichtlich genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist mit dem 11. November 1930 in Rechtskraft erwachsen.

Horgen, den 21. November 1930.

Für das Bezirksgericht Horgen:
 Der Gerichtsschreiber: **Dr. Feer.**

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (3484)
 Fallimento n° 3/1930.

Con decreto 26/28 novembre corrente, della Pretura di Locarno, venne omologato il concordato proposto dalla ditta **Borri & Cavalli**, in Locarno, e conseguentemente venne revocato il fallimento pronunciato con decreto 13 maggio anno corrente.

Locarno, li 28 novembre 1930.

Ufficio Esecuzioni e Fallimenti del circondario di Locarno:
J. Turri, Ufficiale.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat
 B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Ct. de Fribourg Greffe du tribunal de l'arr. de la Glâne, à Romont (3496)
 Débitur: **Mettler, Rodolphe**, fils de Rodolphe, fers, Romont.
 Date du jugement refusant l'homologation: 29 novembre 1930.
 Le président: **J. Oberson.**

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern Richteramt II von Bern (3486)
 Nachlassstundungsgesuch.

Mathys, Eugénie, Frau, Vertrieb von Musikplatten- und Apparaten, sowie Kinderwagen, Gesellschaftsstrasse 37, in Bern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 9. Dezember 1930, nachmittags 2.15 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amtshaus. Die Gesuchstellerin hat zu diesem Termine persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 8. Dezember 1930 beim Richteramt II Bern eingeben.

Bern, den 28. November 1930. Der Gerichtspräsident II: **Rollier.**

Kt. Solothurn Konkurskreis Olten-Gösgen (3497)
 Provisorische Verteilungsliste.

Im Konkurs des Baugeschäft **Ferd. von Arx A.-G.**, in Olten, wird eine provisorische Verteilungsliste aufgestellt.

Die Akten liegen beim Konkursamt Olten-Gösgen in Olten zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Dezember 1930.

Die ausserordentliche Konkursverwaltung:
 Treuhand- und Notariatsbureau **Eug. Nagel.**

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna
 Bureau **Frutigen**

1930. 28. November. Die Firma **Hotel & Penslon Erika** in Kandersteg, **S. Gläusen-Klopfenstein**, in Kandersteg (S. H. A. B. vom 23. Januar 1906, Nr. 29, Seite 113), wird infolge Todes der Inhaberin von Amtes wegen gelöscht.

Spenglerei usw. — 1. Dezember. Die Firma **Gottfr. Kaufmann**, Spenglerei, Installationen, mit Sitz in Kandersteg (S. H. A. B. Nr. 84 vom 5. April 1909, Seite 589), wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Bureau **Interlaken**

27. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Drahtseilbahn Thunersee-St. Beatenberg (Beatenbergbahn)**, mit bisherigem Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 221 vom 21. September 1922, Seite 1830), hat in ihrer Generalversammlung vom 19. Juli 1930 die Statuten abgeändert und den Sitz der Gesellschaft nach **St. Beatenberg** verlegt. Die Gesellschaft bezweckt den Bau und Betrieb der Drahtseilbahn Thunersee-St. Beatenberg gemäss Konzession vom 21. Dezember 1887; sie kann sich auch mit andern Unternehmungen befassen, deren Erstellung und Betrieb im Interesse der Beatenbergbahn liegt. Das Grundkapital beträgt Fr. 700,000 und besteht in 1400 voll einbezahlten Inhaber-Aktien von je Fr. 500. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen in verbindlicher Weise im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern; ihm gehören zurzeit an folgende Personen: Präsident: **Dr. jur. Friedrich Michel**, von Bönigen, Fürsprecher, in Interlaken; Vizepräsident: **Hans Bäschlin**, von Bern, Oberrichter, in Bern; weitere Mitglieder: **Emil**

Lohner, von Thun, Direktor des Zentralamtes für die internationale Eisenbahnbeförderung, in Bern; **Fritz Frutiger**, von Oberhofen, Ingenieur, in Beatenbuch (Gemeinde Sigriswil); **Fritz Brunner**, von Beatenberg, Hotelier, auf Beatenberg; **Hans Schenk**, von Rüderswil, Hoteldirektor, in Interlaken, und **Rudolf Walther**, von Mett, Kreisoberingenieur, wohnhaft in Spiez. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen durch Einzelzeichnung der Präsident oder der Vizepräsident des Verwaltungsrates. Die Verwaltungsräte **Eduard Ruprecht** und **Rudolf von Erlach** sind infolge Todes ausgeschieden. Die Unterschrift des erstern ist erloschen.

Zug — Zoug — Zugo

1930. 28. November. Inhaber der Firma **Emil Huber, Baugeschäft**, in Baar, ist **Emil Huber**, von Stallikon (Zürich), in Baar. Baugeschäft und Baumaterialien. Albisstrasse.

Imkermaschinen, Spenglereiartikel usw. — 29. November. Inhaber der Firma **Alfred Dünnebender**, in Baar, ist **Alfred Dünnebender**, von Weinfelden und **La Chaux-de-Fonds**, in Baar wohnhaft. Fabrikation und Verkauf sämtlicher Imkermaschinen und -geräte, Spenglereiartikel und Haushaltungsgegenstände.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Auberge. — 1930. 28. novembre. Le chef de la raison **Martin Pasquier**, à Villarvolard, est **Martin Pasquier**, feu François, originaire de Le Paquier, domicilié à Villarvolard. Exploitation de l'auberge du Renard. Au Village.

Bureau de Fribourg

28 novembre. **Matilda Parry** et **Denis Rowan** ont cessé de faire partie du conseil d'administration de la **Société immobilière du Guintzet**, société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 19 octobre 1923, n° 245, page 1798). Ont été élus à leur place **Jane-Emma Tolhurst**, supérieure de la Villa Beata, sujet anglais, à Fribourg, et **Stéphane Morard**, professeur à l'Université, de Gumefens, à Fribourg. La signature sociale est conférée à **Jane-Emma Tolhurst**, laquelle engagera la société par sa signature individuelle. La signature sociale conférée précédemment à **dame Winifred Walton**, éteinte, est radiée. La société est encore valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau Murlen (Bezirk See)

Holz und Kohlen. — 29. November. Inhaber der Firma **Emil Lohri**, in Murten, ist **Emil Lohri**, Sohn des **Gottfried**, von Tägertschi, in Murten. Holz- und Kohlenhandlung. Deutsche Kirchgasse Nr. 125.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

1930. 29. November. Die unter der Firma **Gasversorgung Birseck A.-G.**, in Dornach, eingetragene **Zweigniederlassung** der gleichnamigen Aktiengesellschaft in **Arlenheim** (S. H. A. B. Nr. 6 vom 7. Januar 1921, Seite 43), wird infolge Erlöschens der Hauptniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1930. 1. Dezember. Die Firma **Gustav Deller, Tricotfabrik**, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 222 vom 22. September 1924, Seite 1567), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. Dezember. Die **Gesellschaft für Handel in Bolivien (Société pour le Commerce en Bolivie)**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in **Schaffhausen** (S. H. A. B. Nr. 119 vom 23. Mai 1927, Seite 947/48), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. April 1930 ihre Statuten revidiert und dabei den Sitz nach **Zürich** zurückverlegt, wo sie seit 20. Oktober 1930 eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 249, Seite 2173). Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister des Kantons Schaffhausen gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Holzfaserprodukte. — 1930. 24. November. Unter der Firma **Xylofig A.-G.** hat sich, mit Sitz in **Thusis**, am 11. November 1930 auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Holzfasernprodukten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 250,000 und ist eingeteilt in 250 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden. Der Verwaltungsrat besteht aus 2—3 Mitgliedern, zurzeit aus folgenden Mitgliedern: **Dr. Anton Perini**, Rechtsanwalt, von und in **Samaden**, Präsident, und **Eduard Schreiber**, Sohn, Kaufmann, von und in **Thusis**. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates einzeln.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Manifattura di orologi, ecc. — 1930. 1^o dicembre. La ditta **Vincenzo Melli**, in Brissago (F. u. s. di c. del 22 settembre 1930, n° 221, pag. 1942), notifica di modificare la dicitura del proprio genere di commercio in «manifattura di orologi-cronografi ed affini sotto la marca di fabbrica «Verbania» e di penne stilografiche ed affini sotto la marca «Oberland» e rappresentanze diverse.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

Epicerie, mercerie, etc. — 1930. 1^{er} décembre. La raison **Pierre Waridel**, à Aubonne, épicerie fine, denrées alimentaires, mercerie, papeterie, cigares, tabacs, comptoir agricole et industriel (F. o. s. du c. n° 129 du 11 juin 1929 et n° 108 du 10 mai 1930), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Bureau de Lausanne

29 novembre. La société anonyme **Union Immobilière Vaudoise S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 1^{er} avril 1930), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 20 novembre 1930 modifié ses statuts. Les modifications intéressantes les tiers sont les suivantes: Le nombre des membres du conseil d'administration est de 1 à 3. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un ou, si l'administration est composée de plusieurs membres, par les signatures du président et du secrétaire du conseil d'administration. L'assemblée a pris acte de la démission des administrateurs **Eugène Cavin**, **Auguste Mury** et **Charles Estoppey**, dont les signatures sont radiées. Elle a désigné pour les remplacer comme unique administrateur **Hermann Hartmann**, de Villnachern (Argovie), ancien boulanger, à Lausanne. Bureau de la société: à Lausanne, Rue Pépinet 2, Union Vaudoise du Crédit.

29 novembre. Dans son assemblée générale du 21 novembre 1930, la Société Foncière Pré-Montétan A. S. A., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 juillet 1929), a nommé comme seul administrateur Jakob Schaerer, d'Affoltern (Berne), comptable, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle, et elle a enregistré la démission des administrateurs Charles Borgatta, Werner Schmutz et Félix Stornoni, dont les signatures sont radiées. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue du Lion d'Or 4, chez Jakob Schaerer.

Wallis — Valais — Vallese
Bureau de St-Maurice

Boulangerie, épicerie, café. — 1930. 1^{er} décembre. La raison Alphonse Rey, à Vionnaz, boulangerie, épicerie, café-restaurant (F. o. s. du c. du 21 avril 1923, n° 92, page 817), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de la Chaux-de-Fonds

1930. 27 novembre. Arthur Fallet a cessé de faire partie du conseil d'administration de Droguerie Samuel Viéss Société Anonyme, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. n° 250 du 25 octobre 1927 et n° 158 du 10 juillet 1929). Sa signature est en conséquence radiée.

27 novembre. Garage Moderne S. A., exploitation de garages, achat et vente d'autos, d'articles accessoires au commerce d'automobiles, etc., à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 10 mai 1930, n° 108). L'assemblée générale du 18 novembre 1930 a enregistré la démission des membres du conseil d'administration, décidé que la société sera administrée désormais par un seul administrateur, et désigné comme tel Ariste-Samuel Bähler, de la Brévine, commerçant, à la Chaux-de-Fonds. Les signatures de Charles Schlotterbeck et Auguste Matthey sont en conséquence radiées. L'unique administrateur a la signature individuelle.

Épicerie, mercerie, charcuterie. — 29 novembre. Le chef de la maison Edouard Jung, à La Chaux-de-Fonds, est Edouard-Frédéric Jung, de Kappelen (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Épicerie, mercerie, charcuterie. Rue du Manège 24.

Caoutchouc, etc. — 29 novembre. La raison Henri Chopard, caoutchouc, gutta-percha, amiante, celluloid, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 5 avril 1922, n° 80), est radiée d'office ensuite de faillite prononcée à La Chaux-de-Fonds le 13 novembre 1930.

Gené — Genève — Ginevra

Laiterie, etc. — 1930. 29 novembre. Le chef de la maison Valentine Lavanchy, à Plainpalais, est Madame Valentine Lavanchy, née Dubouché, de Savigny et Cully (Vaud), domiciliée à Plainpalais. Commerce de laiterie et épicerie. 56, Rue de Carouge.

29 novembre. Société Immobilière Helvétique-Versonnex, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 2 octobre 1923, page 1861). L'administrateur Paul Sarasin, démissionnaire, est radiée et ses pouvoirs éteints.

29 novembre. La société Le Logis Salubre A., société anonyme établie à Plainpalais (F. o. s. du c. du 22 mars 1930, page 624), a, dans son assemblée générale du 21 novembre 1930, modifié ses statuts en un point non soumis à la publication. La dite assemblée a accepté la démission de Werner Buser, des fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé en son remplacement, Jean-Théodore L'Huilier, régisseur, de et à Genève, lequel engagera la société en signant collectivement avec un autre administrateur.

29 novembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Adrien Picot, notaire, à Genève, la Holding des Soies et Cotons HOSOCO (Silk & Cotton Holding Company HOSOCO) (Soie & Baumwolle Holding Gesellschaft HOSOCO), société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 1^{er} novembre 1930, page 2241), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 21 novembre 1930, voté sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée par Gustave Cogniasse-Grandjean, praticien en droit, de Carouge, au Petit-Saconnex. Les pouvoirs de l'administrateur Henri Arstein sont éteints. Siège de la liquidation: 1, Place du Port (Bureau de M. Cogniasse-Grandjean).

29 novembre. La Société anonyme Chemin Chauvet 14, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 avril 1917, page 584), a renouvelé son conseil d'administration et l'a porté à trois membres qui sont: Jean Hellé, président, entrepreneur, de et à Plainpalais; Jean L'Huilier, secrétaire, régisseur, de et à Genève, et Gustave Amblet, régisseur, de Chêne-Bourg, à Plainpalais, lesquels engagent la société par leur signature collective. Jean-Baptiste Hellé, administrateur, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints.

29 novembre. La Société anonyme Chemin Chauvet 14 bis, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 avril 1917, page 584), a renouvelé son conseil d'administration et l'a porté à trois membres qui sont: Emile Comte, président, négociant, d'Onex, à Genève; Jean L'Huilier, secrétaire, régisseur, de et à Genève, et Jean Hellé, entrepreneur, de et à Plainpalais, lesquels engagent la société par leur signature collective. Jean-Baptiste Hellé, administrateur, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints.

29 novembre. La Société Immobilière de la Route de St-Georges A., société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 29 avril 1918, page 694), a renouvelé son conseil d'administration et l'a porté à trois membres qui sont: Emile Comte, président, négociant, d'Onex, à Genève; Jean L'Huilier, secrétaire, régisseur, de et à Genève, et Jean Hellé, entrepreneur, de et à Plainpalais, lesquels signent collectivement à deux. Jean-Baptiste Hellé, administrateur, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. Siège social actuel: 6, Boulevard de St-Georges (Bureau de Jean Hellé, entrepreneur).

29 novembre. La Société Immobilière Florissant Midi A., société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 8 septembre 1930, page 1853), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Jean L'Huilier, président; Jacques L'Huilier, secrétaire, et Pierre L'Huilier, tous trois régisseurs, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les administrateurs Jean-Adrien Haas, Maurice-Edouard Albrecht et Edouard Favre, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Polen — Zollerhöungen

Wie die polnische Gesandtschaft in Bern mitteilt, hat Polen die autonomen Zölle durch Verordnung vom 22. November (Gesetzblatt vom 27. November) für die nachfolgend aufgeführten Waren mit Wirksamkeit vom 7. Dezember hinweg erhöht (die Ziffern vor der Warenbezeichnung bedeuten die Nummern des Zollarifs; die bisher geltenden Ansätze sind in Klammern angegeben; die Vertragsansätze sind mit einem «v» bezeichnet; die Zölle verstehen sich in Zloty per 100 kg):

22	Zucker:		
P. 1	gelber Kristallzucker, weisser Kristallzucker, weisser Mehlzucker, nicht raffiniert	90.—	(50.—)
P. 2	Raffinade in Broten, Scheiben, Stangen, Platten, gespalten, gesägt, gepresst; Raffinadepulver; Kandiszucker; Melis (raffiniertes Kristallzucker); Decksirup; Raffinadesirup	105.—	(60.—)
23 P. 1	Bienenhonig in Waben und Jungfernhonig; Kartoffelsirup jeglicher Art; Stärkezucker oder Traubenzucker in festem Zustande ohne Beimischung; Karamel zum Färben von Getränken; Maltose; Maltoseextrakt und Malzextrakt ohne Beimischung:		
	a) Bienenhonig in Waben und Jungfernhonig	120.—	(58.50)
	b) andere	58.50	(58.50)
37 P. 1	Fische, frisch, lebend und tot (gefroren und abgestorben), Roggen:		
	b) andere als die unter a genannten, tot, frisch (gefroren und abgestorben):		
	III. andere; Roggen, nicht verarbeitet	65.—	(32.50)
57 P. 1	Schuhwerk aus Leder, mit Ausnahme des besonders genannten, bei einem Gewichte für das Paar:		
	d) über 600 g bis 900 g einschliesslich	1500.—	(1137.50 v. 853.13)
	e) von 600 g und weniger	2000.—	(1872.— v. 1497.60 u. v. 1310.40)
	f) Kinderschuhwerk bei einem Gewicht für das Paar von 600 g und weniger	2300.—	(1040.— v. 780.—)
72 P. 4	Ziegel und Platten aus Schamotteton:		
	a) rechteckig	9.50	(2.60)
	b) keilförmig	10.—	(3.20)
P. 5	Formziegel und Erzeugnisse aus Schamotteton ausser den besonders genannten	10.50	(3.90)
P. 6	Ziegel, Formziegel und Platten aus Quarz und Dinas; Ziegel, Formziegel und Platten (in einer Stärke von 4 cm und darüber) aus Pflasterklinker und anderer gesinterter oder halbgesinterter Ziegelmasse:		
	a) Ziegel, Formziegel und Platten aus Quarz und Dinas	10.50	(1.30)
	b) andere	1.30	(1.30)
P. 10a	Schamottezement (Teig aus feuerfestem Ton), Schamottemörtel	4.—	(1.50)
P. 10b	Dinasmörtel und dessen Ersatz; Feuerzement, Kraterzement und dergl.	4.—	(0.70)
76 P. 7	Erzeugnisse für elektrotechnische und Laboratoriumszwecke:		
	a) nicht montiert: Kugeln, Isolatoren, Pfeifen, Aufsatzhülsen, Klemmen, Erzeugnisse für Laboratorien, im Stückgewichte von:		
	I. 100 g und weniger	260.—	(104.— u. 260.—)
	(50 g und weniger)		
	II. über 100 g bis 2000 g einschliesslich	150.—	(104.—)
	(über 50 g bis 2000 g)		
	III. über 2000 g	120.—	(78.— v. 56.10)
	b) alle ändern, nicht montiert	150.—	(104.—)
82	Harz (ausser den besonders genannten), Kolophonium, Galipot:		
P. 1	Harz von Nadelbäumen	20.—	(5.20)
P. 2	Kolophonium und Galipot	20.—	(10.40)
86 P. 2	Terpentin, roh	20.—	(13.—)
P. 3	Terpentin, raffiniert (sogen. amerikanisches, französisches, russisches und anderes weisses)	40.—	(32.50)
89	Natürliche Kalisalze, konzentriert; Chorkalium und schwefelsaures Kalium, anderweit nicht genannt	6.—	(1.50)
106 P. 1	Essigsaurer Kalk, roh	25.—	(13.—)
107 P. 1	Unterechlorigsaurer Kalk (Chlorkalk, Bleichkalk) und unterechlorigsaurer Natrium	24.—	(18.20)
108 P. 6a	Essigsäure	150.—	(104.—)
112 P. 8	Azeton und Formalin:		
	a) Azeton	140.—	(91.—)
	b) Formalin	91.—	(91.—)
112 P. 17b	Dinitrobenzol, Dinitronaphtalin, Dinitrochlorbenzol, Mono- und Dinitroderivate von Toluol und Phenol:		
	I. Dinitrochlorbenzol, Dinitrophenol	400.—	(137.60)
	II. andere	137.60	(137.60)
P. 17d	Diphenylamin, Phenylendiamin, Toluylendiamin, ihre Oxyverbindungen und Sulfoderivate sowie ihre Salze:		
	I. Diphenylamin	350.—	(137.60)
	II. Toluylendiamin	500.—	(137.60)
	III. andere	137.60	(137.60)
P. 17g	Benzidin	500.—	(206.40)
P. 17k	Amido-Oxysulfosäuren:		
	I. Amido-Oxysulfosäure 1, 8, 3, 6 (Säure H)	700.—	(240.80)
	II. andere	240.80	(240.80)
124 P. 2	Quebrachoextrakt:		
	a) trocken, nicht mit schwefligsauren Salzen bearbeitet	5.—	(3.90)
	b) trocken, mit schwefligsauren Salzen bearbeitet (in kaltem Wasser löslich)	18.—	(13.—)
	c) teigförmig	12.—	(10.40)
	d) flüssig	10.—	(7.80)
P. 3	Gerbstoffextrakte, nicht besonders genannt:		
	a) trocken	20.—	(5.20)
	b) teigförmig	17.—	(10.40)
	c) flüssig	13.—	(7.80)
152 P. 7	Röhren von gerader Achse, auch mit Zügen versehen, Spülröhren (sogenannte Bohrstanzen), alles auch mit angeschraubten Verbindungsstücken oder Flanschen; Röhrenverbindungsstücke, bearbeitet oder nicht bearbeitet; Endstücke sowie sämtliche Fassonstücke für Röhren — im Stückgewichte von:		
	a) mit einer Wandstärke von über 2 mm:		
	I. über 4 kg	32.50	(32.50; v. 17.50 u. 12.50)

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Eintragung — Inscription — Iscrizione

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de la Chaux-de-Fonds

1930. 29 novembre. Monnier Roger-Werner, né le 7 mai 1906, ouvrier sur cadrans, originaire de Tramelan, domicilié Reclères 12, à La Chaux-de-Fonds.

II. 4 kg und weniger	59.80	(59.80; v. 32.20)
b) mit einer Wandstärke von 2 mm und weniger	90.—	(32.50/59.80, v. 12.50/32.20)
167 P. 15 Dampflokomoillen	130.—	(91.—)
167 P. 29 Mülereinsmaschinen:		
a) Walzenstühle	130.—	(78.—; v. 78.—)
b) Aspiratoren (Tarare), Schäl-(Schmirgel)-Maschinen, automatische Schälmaschinen; Maschinen zum Reinigen oder Sieben von Grütze (Reformen), Hirschen	150.—	(97.50; für Reformen v. 58.50)
c) Sieber (Sichtmaschinen), Zylinder und dergl.); Mühlenmaschinen, nicht besonders genannt	160.—	(104.—)
P. 30 Dampf-, Wasserleitungs-, Gas-, Luftarmaturen, wie: Sicherheitsventile, Reduktionsventile, Rückventile; Kräne, Hähne, Vorschleber, Standmesser, Entwässerer, Entlüftungshähne; Injektoren; Wasser- und Schmierabsonderer; Oeler; Pfeifen, Sirenen; Hydranten, Schlauchverbindungen, Fussventile für Pumpen; Zerstäuber, Mundstücke, Wasserlasser, Wasserstandszeiger:		
e) aus Kupfer und Kupferlegierungen, auch aus Gusseisen, Eisen und Stahl, mit einem Gehalt von 10% und mehr an Metallen, die in Position 143 enthalten sind, im Stückgewichte von:		
I. 3 kg und weniger	500.—	(247.—)
II. über 3 kg	300.—	(175.50)
169 P. 22 Installationsmaterialien für elektrische Anlagen:		
b) Drehschalter, Kontakte, Rosetten, Korksicherungen und Korke, Fassungen, Zweigschalter und Abzweigdosen, Röhren, Boxes, Spindte und dergl., im Stückgewichte von:		
I. 100 g und weniger	720.—	(487.50)
II. über 100 g	600.—	(403.—)
173 P. 7 Fahrradteile aus Metall, in jeglichem Zustande	450.—	(206.40; v. 175.44)
176 P. 4 Papiermasse, auf chemischem Wege aus Holz, Stroh, Lumpen und dergl. (Zellulosemasse) zubereitet:		
a) trocken, mit einem Wassergehalt:		
I. von mehr als 50%	5.—	(3.70; v. 2.90)
II. von 50% und weniger	10.—	(7.50; v. 5.80)
b) feucht, mit einem Wassergehalt:		
I. von mehr als 50%	6.50	(3.70; v. 2.90)
II. von 50% und weniger	13.—	(7.50; v. 5.80)
177P. 1 Watte aus Zellulose für Verbandszwecke oder zur Verpackung:		
a) ungefärbt:		
I. in Bogen oder Rollen	40.—	(22.10)
II. in Päckchen im Gewichte unter 2 kg	50.—	(29.90)
b) gefärbt:		
I. in Bogen oder Rollen	50.—	(52.—)
II. in Päckchen im Gewichte unter 2 kg	60.—	(52.—)
P. 4 Packpapier im Gewichte von mehr als 23 g im m ² , in Bogen oder Rollen:		
a) nicht gefärbt, nicht satiniert oder nur einseitig satiniert, aus gekochtem Stroh oder gekochtem Holz, aus trockenen ungefärbten Lumpen, mit Zusatz alten Papiers oder ohne dieses; Papier aus trockener Zellulose, ungefärbt, nicht satiniert (nicht einmal von einer Seite); alte Zeitungen, ausser den besonders genannten	32.50	(32.50; v. 22.75)
b) ungefärbt, einseitig gefärbt, aus den in P. 4 a genannten Materialien	45.50	(45.50; v. 34.12/38.67)
P. 6 Papier aller Art, ausser den besonders genannten, weiss oder in der Masse gefärbt, ohne Verzierungen und Wasserzeichen, im Gewichte von mehr als 23 g im m ² , auch mit einheitlicher blauer oder grauer Hefttheatur versehen:		
a) mit einem Holzmassegehalt über 30%; nicht gefärbt, im Quadratmetergewicht von:		
I. über 48 g	30.—	(23.40; v. 18.—)
II. über 28 g bis 48 g einschliesslich	36.—	(29.90; v. 23.—)
b) mit einem Holzmassegehalt über 30%, gefärbt	?	

o) ohne Holzmassegehalt oder mit einem Holzmassegehalt von 30% und darunter, nicht gefärbt, im Quadratmetergewicht von:		
I. über 90 g	65.—	(58.50)
II. über 48 bis 90 g einschliesslich	45.—	(39.—)
III. über 28 bis 48 g einschliesslich	55.—	(52.—)
d) ohne Holzmassegehalt oder mit einem Holzmassegehalt von 30% und darunter, in der Masse gefärbt	70.—	(39.—/58.50)
P. 7 Tintenlöschpapier und Filtrierpapier, in Bogen und Rollen, in einer Breite von 24 cm und mehr und im Gewichte von mehr als 28 g pro m ² :		
a) mit einem Holzmassegehalt über 30%:		
I. ungefärbt	40.—	(32.50)
II. gefärbt	46.—	(39.—)
b) ohne Holzmassegehalt oder mit einem Holzmassegehalt von 30% und weniger:		
I. ungefärbt	75.—	(58.50)
II. gefärbt	85.—	(75.40)
P. 9 Hand- oder Maschinenhüttenpapier mit zerflossenden Rändern, wenn auch von zwei Seiten:		
a) ungefärbt	240.—	(169.—)
b) gefärbt	260.—	(169.—)
P. 17 Karton für Jacquardstühle, Röhren zum Aufwickeln von Garn:		
a) Karton für Jacquardstühle	84.—	(84.50)
b) Röhren zum Aufwickeln von Garn, aus Papier	84.50	(84.50)
c) Röhren zum Aufwickeln von Garn, aus Papiermaehé, Karton und Halbkarton, imprägniert, geleimt	250.—	(84.50)
209 P. 1 Wäsche, fertig und unfertig:		
a) gewöhnliche, aus den in Pos. 187 P. 1 und 2 sowie Pos. 188 P. 1 und 2 enthaltenen Materialien hergestellt, wird nach dem Grundmaterial mit einem Zuschlag von 70% (40%) verzollt.		
P. 2 Männerkleidung wird nach dem Grundmaterial mit einem Zuschlag von 70% (40%) verzollt.		

283. 3. 12. 30.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse
Ausweis vom 29. November 1930 — Situation hebdomadaire au 29 novembre 1930

Aktiven — Actif		Letzter Ausweis Dernière situation		
	Fr.	Fr.		Encaisse or en Suisse à l'étranger
1. Goldbestand:				
im Inland	640,618,351.80			
im Ausland	31,883,273.30			
	672,501,625.10	+	11,482.—	
2. Golddevisen	335,170,280.68	+	865,381.85	Responsabilité sur l'étranger
8. Inlandportefeuille	29,560,360.88	+	6,610,639.47	Partielle effets sur la Suisse
4. Lombardvorschüsse:				Avances surnantissement
als Notendeckung verw.	37,562,722.58	+	827,508.18	applicables à court. d. billets d. banque
Andere Lombardvorschüsse:				Autres avances surnant.
5. Wertschriften	99,286,898.90	+	867,346.15	Titres
6. Korrespondenzen:				Correspondants
im Inland	16,748,324.03	+	6,166,872.73	en Suisse
im Ausland	17,716,048.20	+		à l'étranger
7. Sonstige Aktiven	27,717,851.60	+	1,448,487.09	Autres postes de l'actif
Total	1,235,764,111.37			
Passiven — Passif		Fr.		
				Fonds propres
1. Eigene Gelder	34,500,000.—			
2. Notenumlauf	967,994,220.—	+	63,498,840.—	Billets en circulation
8. Tägll. fäll. Verbindl.	198,879,326.36	—	48,386,080.82	Autres engagements à vue
4. Sonstige Passiven	34,390,655.01	+	685,903.24	Autres postes du passif
Total	1,235,764,111.37			
Diskontosatz 2 1/2%, seit 10. Juli 1930. —				Taux d'escompte 2 1/2%, depuis le 10 juillet 1930. —
Lombardzinsfuss 3 1/2%, seit 10. Juli 1930. —				Taux pour avances 3 1/2%, depuis le 10 juillet 1930. 288. 8. 12. 30.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux
Uebersetzungskurse vom 3. Dezember an — Cours de réduction à partir du 3 décembre
 Belgien Fr. 72.05; Dänemark Fr. 138.15; Freie Stadt Danzig Fr. 100.40;
 Deutschland Fr. 123.15; Frankreich Fr. 20.30; Italien Fr. 27.05; Jugoslawien
 Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.40; Niederlande Fr. 207.85; Oesterreich
 Fr. 72.75; Polen Fr. 57.90; Schweden Fr. 138.65; Tschechoslowakei
 Fr. 15.32; Ungarn Fr. 90.35; Marokko Fr. 20.30; Grossbritannien Fr. 25.10.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
 Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS
 Société Anonyme Suisse de Publicité

Société The Majestic Palace Hôtel, à Nice

Le conseil d'administration de cette société, dont le siège social est à Vevey, convoque les actionnaires aux assemblées suivantes:
 pour le samedi 13 décembre 1930, à l'Hôtel de Ville de Vevey:

- à 14.30 heures en assemblée générale ordinaire.
 Ordre du jour: Opérations statutaires. Divers.
- à 15 heures en assemblée générale extraordinaire.
 Ordre du jour: Réduction du capital (25%). Modification partielle des statuts.
- à 15.30 heures en assemblée générale spéciale, des seuls propriétaires d'actions privilégiées.
- à 16 heures en assemblée générale spéciale, des seuls propriétaires d'actions ordinaires de première classe.
- à 16.30 heures en assemblée générale spéciale, des seuls propriétaires d'actions ordinaires de deuxième classe.

Ordre du jour de chacune de ces trois dernières assemblées: Vote sur projet d'unification, en un seul type, des actions composant le capital social. Modification des statuts en résultant.

Les résolutions de chacune de ces trois assemblées seront prises sous réserve du vote des autres groupes d'actionnaires.

Les cartes d'admission seront délivrées du 8 au 12 décembre 1930, sur présentation des titres ou de certificats en tenant lieu, par l'Etude des notaires Monod, à Vevey, où le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs pour l'exercice 1929/1930 sont déposés à la disposition des actionnaires.
 32181

„NOVITAS“ Fabrik elektrischer Apparate A. G. Zürich 2

Einladung an die Herren Aktionäre zur
ordentlichen Generalversammlung
 auf Freitag, den 19. Dezember 1930, vormittags 10 1/2 Uhr, in unser Bureau, Zellerstrasse 3, Zürich-Wollishofen.

TRAKTANDEN:

- Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
 - Wahlen: a) des Verwaltungsrates; b) der Kontrollstelle.
- Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung, liegen vom 6. Dezember 1930 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo auch die Eintrittskarten, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden können. 3223
 Zürich, den 3. Dezember 1930.

Der Verwaltungsrat.

Emprunt 4% Entreprise de Correction et d'endiguement de la Broye de fr. 2.200.000

Les 88 obligations suivantes nos 18, 75, 212, 246, 252, 304, 343, 349, 360, 380, 449, 497, 512, 568, 574, 770, 882, 1039, 1065, 1206, 1214, 1224, 1275, 1487, 1498, 1536, 1562, 1640, 1748, 1750, 1923, 1961, 1993, 1998, 2017, 2034, 2075, 2098, 2111, 2152, 2174, 2228, 2323, 2375, 2407, 2408, 2411, 2423, 2484, 2498, 2515, 2733, 2748, 2815, 2850, 2901, 2950, 2964, 2979, 3037, 3069, 3348, 3390, 3511, 3575, 3577, 3597, 3646, 3679, 3688, 3760, 3795, 3830, 3894, 3950, 3956, 3967, 3992, 4049, 4078, 4102, 4117, 4217, 4229, 4283, 4296, 4341, 4350, sont sorties au tirage du 1^{er} décembre 1930, pour être remboursées au pair le 1^{er} mars 1931 aux guichets de la Société de Banque Suisse, Lausanne.
 L'obligation n° 1729, remboursable dès le 1^{er} mars 1930, n'a pas encore été présentée au paiement.
 L'intérêt cesse de courir dès l'échéance. (430-15 L) 32121



ENTWÜRFE

für zügige Inserate, Plakate
u. Prospekte liefert Ihnen die
Reklameberatungsstelle der

PUBLICITAS BERN

Telephon Bollwerk 18.11

Aktiengesellschaft der Maschinentabrik von Theodor Bell & Cie., Kriens

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung ist die Dividende für das Rechnungsjahr 1929/30 auf 5 % = Fr. 25. — festgesetzt worden, und es kann dieselbe abzüglich 3 % eidgen. Couponsteuer mit netto Fr. 24.25 per Aktie, gegen Rückgabe des Coupons Nr. 16 bezogen werden:

in Kriens: an unserer Kasse; in Luzern: bei der Schweiz. Volksbank; in Zürich: bei der Eidgen. Bank A. G. (38949 Lz) 3230 i

Kriens, den 1. Dezember 1930.

Der Verwaltungsrat.

Löwenbräu Zürich A.-G. Zürich

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der am 1. Dezember 1930 stattgefundenen ordentlichen Generalversammlung werden ab heute eingelöst an sämtlichen Kassen der Schweiz. Volksbank und an sämtlichen Kassen der Schweiz. Bankgesellschaft: Dividendencoupon Nr. 12 pro 1929/30 der Prioritätsaktien Serie A zu nom. Fr. 500 mit Fr. 40, abzüglich 3 % eidg. Couponsteuer. Dividendencoupon Nr. 6 pro 1929/30 der Prioritätsaktien Serie B zu nom. Fr. 75 mit Fr. 5.25, abzüglich 3 % eidg. Couponsteuer. Dividendencoupon Nr. 6 pro 1929/30 der Gewinn-Anteilscheine zu nom. Fr. 50, mit Fr. 3.50, abzüglich 3 % eidg. Couponsteuer. (6604 Z) 3222 i

Zürich, den 2. Dezember 1930.

Löwenbräu Zürich A.-G.

3^e Appel, en vertu de l'art. 665 C. O.

Les créanciers de

Holding des Soies et Cotons (Silk & Cotton Holding Company), (Seide & Baumwolle Holding Gesellschaft)

HOSOCO

6, rue de la Rôtisserie, à GENÈVE
entrée en liquidation

par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 21 novembre 1930, sont invités à produire leurs comptes avec toutes pièces justificatives, jusqu'au 10 décembre 1930, en l'étude de

M. G. Cogniasse-Grandjean, agent d'affaires autorisé,
1, Place du Port, 1, Genève.

(75218 X) 81571

Le liquidateur: G. Cogniasse-Grandjean.



Registratur

Mit Jahresbeginn werden gewöhnlich Vergrößerungen, Vervollständigungen oder Umstellungen durchgeführt. Es ist von Nutzen, schon jetzt vorzubereiten; wir stehen dafür mit Rat — auf Grund vieljähriger Erfahrung — und allen Materialien zur Verfügung. Man verlange unverbindlich Zusendung von Nr. 12 der „Blätter für Organisation“ oder den Besuch eines unserer Mitarbeiter.

RUD. FÜRER SÖHNE

Registratur, Sichtkartel, Buchhaltung, Möbel

Internationale 7 % Anleihe der Republik Oesterreich von 1930

Schweizertranche

Die definitiven Titel dieser Anleihe sind erschienen und können gegen Rückgabe der Lieterscheine bei denjenigen Banken, welche die letzteren seinerzeit ausgestellt haben, bezogen werden. (11442 Q) 3211

3. Dezember 1930.

Kommerzielle Anzeigen

finden die beste Beachtung im
Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Association de Garantie du Jeu de Golf Montreux

Les porteurs de Bons sont convoqués à l'assemblée générale qui aura lieu le **jeudi 11 décembre 1930**, à 11 heures du matin, au Kursaal de Montreux, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du comité sur l'exercice 1929/1930 et la dissolution de l'Association.
2. Situation financière et comptes annuels.
3. Discussion et votation sur les conclusions du rapport.
4. Nomination des liquidateurs et remise de pouvoirs aux dits.
5. Propositions individuelles.

Le Comité.

N. B. Les comptes de l'exercice clôturé au 30 juin 1930 et le rapport des contrôleurs ont déjà été présentés et ratifiés par l'assemblée du Montreux-Golf Club. Ils restent déposés à la disposition des porteurs de Bons chez le secrétaire, au Bureau de Renseignements de Montreux, Grand'Rue 83, jusqu'au jour de l'assemblée. Conformément aux statuts, un sociétaire ne peut être représenté que par un autre sociétaire. (6400 M) 3220 i

6 % Staatsanleihen des Kantons Zürich vom Jahre 1920

Rückzahlung

Am 30. November 1930 wird das 6 % Staatsanleihen des Kantons Zürich vom Jahr 1920 im ursprünglichen Betrage von Fr. 10,000,000, gegenwärtig noch Fr. 7,750,000, zur Rückzahlung fällig.

Eine Erneuerung des Anleihefindet nicht statt.

Die Einlösung der gekündigten Obligationen erfolgt bei Verfall durch die Zürcher Kantonalbank in Zürich und ihre Filialen.

Vom 1. Dezember 1930 an hört die Verzinsung der Titel auf.

Zürich, den 26. November 1930.

(6591 Z) 3224 i

Finanzdirektion des Kantons Zürich:
Dr. Ad. Streuli.

Kurhaus Sonn-Matt A.-G., Luzern

Wir bringen anmit allen Inhabern von Obligationen unseres 4 1/2 % Anleihe vom Jahre 1909 im Gesamtbetrage von Fr. 500,000 zur Kenntnis, dass das Anleihen auf den 31. Dezember 1930 zur Rückzahlung fällig wird und dass daher die weitere Verzinsung der Obligationentitel von diesem Zeitpunkt an aufhört.

Die Titel sind auf Verfall bei der Schweiz. Kreditanstalt in Luzern einzuweisen gegen Zahlung des Kapitals und des letzten Jahrescoupons (Fr. 45). Obligationäre, welche unserer Konversionsofferte seinerzeit zugestimmt haben, erhalten an Stelle der Barauszahlung des Kapitals Titel der neuen 5 1/2 % Obligationen-Anleihe unserer Gesellschaft von 1930. (38952 Lz) 3229 i
Luzern, den 2. Dezember 1930.

Der Verwaltungsrat der Kurhaus Sonn-Matt A.-G. Luzern.

GRADINE HOLDING S. A.

Le conseil a décidé d'appeler le dernier versement du capital à raison de 15 % soit fr. 15. -- par action (anc. et nouv.).

Ce versement devra être effectué le 10 janvier 1931, chez MM. Lombard, Odier & Cie., à Genève. (13283 X) 3082 i

BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO Banque de l'Economie Nationale, Varsovie, Pologne

Conformément au § 16 des statuts il a eu lieu en date du 21 novembre 1930 les tirages au sort des 7% Lettres de Gage de la Bank Gospodarstwa Krajowego, émises en Zlotys-or, d'après la nouvelle parité, ou à l'équivalence en francs suisses, dollars américains-or, livres sterling et florins hollandais-or, comme suit:

V^o tirage au sort des 7% Lettres de Gage II^e émission
I^{er} tirage au sort des 7% Lettres de Gage III^e émission
I^{er} tirage au sort des 7% Lettres de Gage IV^e émission

A — à 100 Zlotys-or

II ^e émission							
106	1405	2936	4056	4706	5550	6563	7135
240	1452	2937	4305	4816	5557	6568	7238
275	1799	3241	4478	4839	5828	6583	7241
308	2162	3258	4492	4908	5906	6644	7245
379	2230	3693	4497	4982	6025	6650	
554	2233	3714	4514	5414	6408	6964	
1349	2267	3827	4692	5357	6530	7115	

III^e émission

10229	10265	10354	10532	10584	10660	11001	11047
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

IV^e émission

12889	12983	13001	13079
-------	-------	-------	-------

B — à 1000 Zlotys-or

I ^{er} émission							
12	2191	4089	5868	8040	10327	11230	12998
455	2300	4182	5933	8227	10374	11278	13131
522	2525	4315	6004	8251	10393	11360	13149
564	2560	4383	6007	8410	10439	11440	13237
620	2900	4493	6390	8415	10484	11855	13274
726	3089	4606	6471	8455	10554	11951	13314
881	3117	4664	6592	8727	10658	11978	13317
950	3346	4893	6623	8929	10730	12062	13348
977	3437	4986	6719	9166	10739	12090	13404
1515	3539	5064	7327	9195	10793	12266	13444
1669	3639	5213	7847	9305	10846	12418	13516
1955	3773	5263	7683	9522	10897	12512	
2022	3816	5275	7872	9549	11044	12770	
2043	3880	5648	7924	9651	11089	12902	
2066	3899	5787	7996	10310	11118	12925	

III^e émission

17101	17182	17247	17279	17452	17613
-------	-------	-------	-------	-------	-------

IV^e émission

18457	18526	18534	18557	18625
-------	-------	-------	-------	-------

C — à 5000 Zlotys-or

II ^e émission							
5	308	820	1331	1804	2195	2926	3371
64	382	853	1356	1827	2441	2985	3453
81	407	932	1596	1918	2539	3263	3476
127	757	966	1711	2142	2868	3336	3532

IV^e émission

3742	3859
------	------

D — à 10,000 Zlotys-or

II ^e émission							
72	119	167	355	692	868	1400	1541
118	150	234	473	863	886	1454	1586

E — à 8914 Zlotys-or (\$ 1000)

II ^e émission							
149	543	1090	1450	1833	1879	2323	2386
							2448
							2535
							2537

III^e émission

3033	3150
------	------

IV^e émission

3257

F — à 4338 Zlotys-or (£ 100)

II ^e émission							
450	735	990	1096	1262	1574	1932	2227
548	816	1005	1212	1425	1819	2124	2277
							2501
							2613
							2804
							3035
							3219
							3522

III^e émission

6144	6225	6255
------	------	------

IV^e émission

7580

G — à 1720 Zlotys-or (fr. 1000)

II ^e émission							
344	2544	4528	5425	6736	7941	8878	10287
529	2652	4550	5463	6895	7959	8910	10321
817	2695	4564	5483	7043	7995	8974	
1174	3249	4796	5601	7147	8026	9239	
1302	3268	4827	5626	7299	8339	9433	
1650	3403	4907	6051	7327	8577	9509	
1925	3483	5160	6219	7717	8819	9945	
2130	3775	5221	6441	7923	8852	10026	
2338	3861	5350	6492	7939	8864	10229	

III^e émission

19026	19038	19159	19169	19476
-------	-------	-------	-------	-------

IV^e émission

25039	25211
-------	-------

Le remboursement du capital suivant la valeur nominale des Lettres de Gage sorties au tirage et le paiement des coupons échéant le 31 décembre 1930 afférant aux Lettres de Gage sorties au tirage, ainsi qu'à celles restant en circulation seront effectués à partir du 31 décembre 1930, contre présentation des Lettres de Gage ou coupons respectifs comme suit: aux caisses du siège central de la Bank Gospodarstwa Krajowego à Varsovie et ses succursales — en Zlotys; aux caisses de l'Union de Banques Suisses à Zurich — en fr. suisses; aux Etats-Unis d'Amérique: aux caisses de la Irving Trust Company à New-York — en dollars; en Grande-Bretagne: aux caisses de la Lazard Brothers & Co. Ltd., Londres — en livres sterling; en Hollande: aux caisses de la Rotterdamsche Bankvereeniging à Amsterdam — en florins hollandais. 3210

Les intérêts des Lettres de Gage tirées au sort cessent à être payés le 31 décembre 1930.



mit leichtem 2195
geräuschlosem Gang

Prima Referenzen

Gebr. Gysi & Cie.

Eisenkonstruktionen

Baar - Zug



Zu verkaufen

Kassenschrank

mittl. Grösse. Garant feuerfest, sturz- und diebstahlsicher.

Bei Wilh. Frenz, Bern, Klosterlistuz 20, h. Bärengraben. 3217

Voyageur

hier introduit auprès des appareils et fabriques de machines de la Suisse française.

cherche place

pour début 1931. (Possède de bonnes connaissances des aciers, métaux et outils.) Ecrire sous chiffres JH 1654 J aux Annonces Suisses S. A., Bienne. (389-73 U) 3228

Annoncen

für

Financiers, Kaufleute und industrielle

finden im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

die weiteste und wirksamste Verbreitung

Annoncen-Regie

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition Actien-Gesellschaft

Dem reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

BERN Wiener Café

Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2850

Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: H. Liberty.

Hotel Habis-Royal ZÜRICH, BAHNHOFPLATZ

Unter jedem Weihnachtsbaum eine glitzernde 24er Packung!



Fiduciaire Jean Hegnauer S. A.

13, rue Pichard, LAUSANNE

Revisions - Organisations Impôts

Toutes fonctions fiduciaires 3228

Öffentliches Inventar * Rechnungsruf

(Art. 582 Z. G. B. und § 12 Dekret vom 18. Dezember 1911)

Erblasser: Perréard Jules, von Genf-Stadt, gew. Tabakexperte in Bern, gestorben den 14. November 1930. Eingangsfrist: 9. Januar 1931.

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungsstatthalteramt II von Bern.
b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar W. Wehrli, Bahnhofplatz 3, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzu-reichen. Für nicht angemeldete Forderungen treten die in Art. 590 des Z. G. B. vorgesehene Folgen ein.

Massverwalter: Notar Haus Luder, Bahnhofplatz 3, Bern.

Bern, den 29. November 1930

3219 Der Beauftragte: W. Wehrli, Notar.

Rechnungsruf

Rechtlich begründete Forderungen und Bürgschafts-ansprüche an die Verlassenschaft des am 10. Oktober 1930 verstorbenen Herrn Dr. med. vet. Constant Noyer, gew. Tierarzt von und in Bern, Stauffacherstrasse 80, sind dem unterzeichneten Notar zur Aufnahme in das Erbschaftsinventar bis und mit dem 10. Dezember 1930 schriftlich anzumelden. (9542 Y) *3186

Bern, den 27. November 1930.

Caesar Henzi, Notar, Bundesgasse 30.

Tochter, selbständiger, gebildeter Kaufmann, 37 Jahre, sucht auf Frühjahr 1931

aktive Beteiligung

an seriösem Handelsgeschäft, mögl. Zürich 3192
Offerten unter Chiffre Vc 6537 Z an Publicitas, Zürich.

Verkauf

von zwei gebrauchten 3216

Kassaschränken

moderner Konstruktion und bester Qualität. Freie Be-sichtigung. Bank in Langenthal.

Verein für Volkswohl, Olten

Ziehung vom 1. Dezember 1930

Nr. 15461 à Fr. 1000; Nrn. 7111, 7193, 8854, 9351, 12188, 13207, 13225, 14795, 17148 und 18175 à Fr. 200; Nrn. 517, 2271, 3042, 3238, 4248, 4864, 5760, 6721, 8603, 10401, 10537, 11045, 12481, 13224, 13556, 14116, 17121, 17566, 17958 und 19764 à Fr. 100. (406-257-L) 3227